

**DORMA GmbH & Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
**Germany**

als verantwortlicher Hersteller der / as the manufacturer responsible for the / in qualità di responsabile produttore del

**DORMA TS 91, DORMA TS 92**  
**EG Konformitätszertifikat: 0432 – BPR - 0051**

erklärt hiermit die Übereinstimmung, der oben aufgeführten Produkte/Systeme mit den zutreffenden Anforderungen über die Sicherheitsziele folgender Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten der EG /

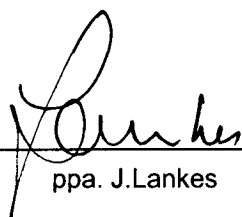
hereby confirms that products/systems corresponding to the above type of construction comply with all the essential health and safety requirements applying to them as pursuant to the European Council Directive on the Approximation of the Laws of the Member States, and specifically with the following European Council Directives /

Con la presente si certifica che i prodotti/sistemi sopra menzionati sono conformi a tutte le caratteristiche di salute e igiene richieste dal Consiglio di Direzione Europeo in base alle leggi in vigore degli Stati membri e in particolare con le Direttive del Consiglio Europeo:

- |                                     |                    |   |
|-------------------------------------|--------------------|---|
| <input type="checkbox"/>            | 73/23/EWG/EEC/CEE  | Niederspannungsrichtlinie / Low voltage directive / Directive basse tension                         |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 89/106/EWG/EEC/CEE | Bauprodukte / Building products / Prodotti da costruzione   |
| <input type="checkbox"/>            | 89/336/EWG/EEC/CEE | Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic compatibility / Compatibilità elettromagnetica |
| <input type="checkbox"/>            | 98/37/EG           | Maschinenrichtlinie / Machinery directive / Directive machine                                       |

Es wurden die produktrelevanten Abschnitte der folgenden Normen und Bestimmungen angewandt / In view of the relevant paragraphs for our product, this declaration is based on the following applied standards / Con riferimento ai paragrafi delle normative applicabili ai prodotti sopraelencati, questa dichiarazione si applica specificatamente ai seguenti standard evidenziati:

- |   |                          |              |                          |                  |                                     |                |
|---|--------------------------|--------------|--------------------------|------------------|-------------------------------------|----------------|
| Harmonisierte europäische Norm /<br>Harmonized European standards /<br>Norma Europea armonizzata: | <input type="checkbox"/> | EN 292-2     | <input type="checkbox"/> | EN 61000 - 6 - 2 | <input checked="" type="checkbox"/> | <b>EN 1154</b> |
|   | <input type="checkbox"/> | EN 294       | <input type="checkbox"/> | EN 55014         | <input type="checkbox"/>            | EN 1155        |
|   | <input type="checkbox"/> | EN 50081 - 1 | <input type="checkbox"/> | EN 55022         | <input type="checkbox"/>            | EN 1158        |
|   | <input type="checkbox"/> | EN 50081 - 2 | <input type="checkbox"/> | EN 60335 - 1     | <input type="checkbox"/>            | EN 1125        |
|   | <input type="checkbox"/> | EN 50082 - 1 | <input type="checkbox"/> | EN 60950 - 1     | <input type="checkbox"/>            | EN 179         |
|   | <input type="checkbox"/> | EN 50082 - 2 | <input type="checkbox"/> |                  | <input type="checkbox"/>            |                |

  
ppa. J.Lankes



Ennepetal, 18.May.2010

**Marchiatura CE per prodotti edili**  
**Chiudiporta collaudato a norma EN 1154**

### CONTENUTO CONFEZIONE

- Corpo chiudiporta completo di coperchio
- Braccio a slitta
- Piastra di montaggio
- Sacchetto viti
- Dima di foratura
- Istruzione fotografica
- Istruzione installazione / uso / manutenzione

### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Prego leggere attentamente le istruzioni e seguire i disegni di montaggio.

Per il posizionamento del chiudiporta (montaggio normale sull'anta) consultare le seguenti indicazioni.

- 1** Utilizzare dima di foratura per eseguire fori Ø 4,2mm per viti (M5) solo in caso non sia stata eseguita una precedente preforatura.

Avvitare la piastra di montaggio con le viti M5x16 in dotazione.

- 2** Avvitare il chiudiporta sulla piastra di montaggio tramite le viti M5x10 in dotazione. Fissare la leva tramite viti M6x20 sul chiudiporta.

- 3** Avvitare il braccio a slitta con vite M5x30.

- 4** Chiudere la valvola 1, aprire la porta, spostare la leva in direzione della slitta e fissarla al cursore.

- 5** Regolare la velocità di chiusura da 180° a 15° tramite la valvola 1 – secondo la EN 1154 il tempo di chiusura a partire dalla posizione di 90° dovrebbe aggirarsi tra 3 e 7 secondi.

- 6** Regolare la velocità di chiusura tra 15° e 0° tramite la valvola 2 in modo che la porta non si chiuda lentamente per evitare che dita o mani non vengano intrappolati.

- 7** Applicare terminali e coperchio di copertura.

- 8** Se necessario regolare la slitta nei fori longitudinali. Agganciare la copertura alla slitta.

- 9** Viene consigliato l'utilizzo di un fermaporta a 180°.

### ISTRUZIONI D'USO

I

L'azione di chiusura deve avvenire secondo i requisiti della EN 1154, così da evitare pericoli e danni alla porta. Controllare in particolare le regolazioni di velocità viste ai punti 5 e 6.

Il coperchio di copertura deve essere sempre presente per proteggere una manomissione delle valvole.

Assicurarsi che la chiusura della porta non venga ostacolata o fermata (p.es. attrito dell'anta sul pavimento)

Non possono essere effettuate modifiche sul chiudiporta o sul braccio

### MANUTENZIONE

Il chiudiporta é da controllare mensilmente ,mentre un controllo più approfondito deve essere effettuato ogni 6 mesi.

Controllare il serraggio di tutte le viti. Controllare se la velocità di chiusura ed il colpo finale corrispondono ai punti 5 e 6 visti sopra. . Verificare che non ci siano perdite d'olio.

Controllare che l'anta abbia un funzionamento regolare, senza sobbalzi .

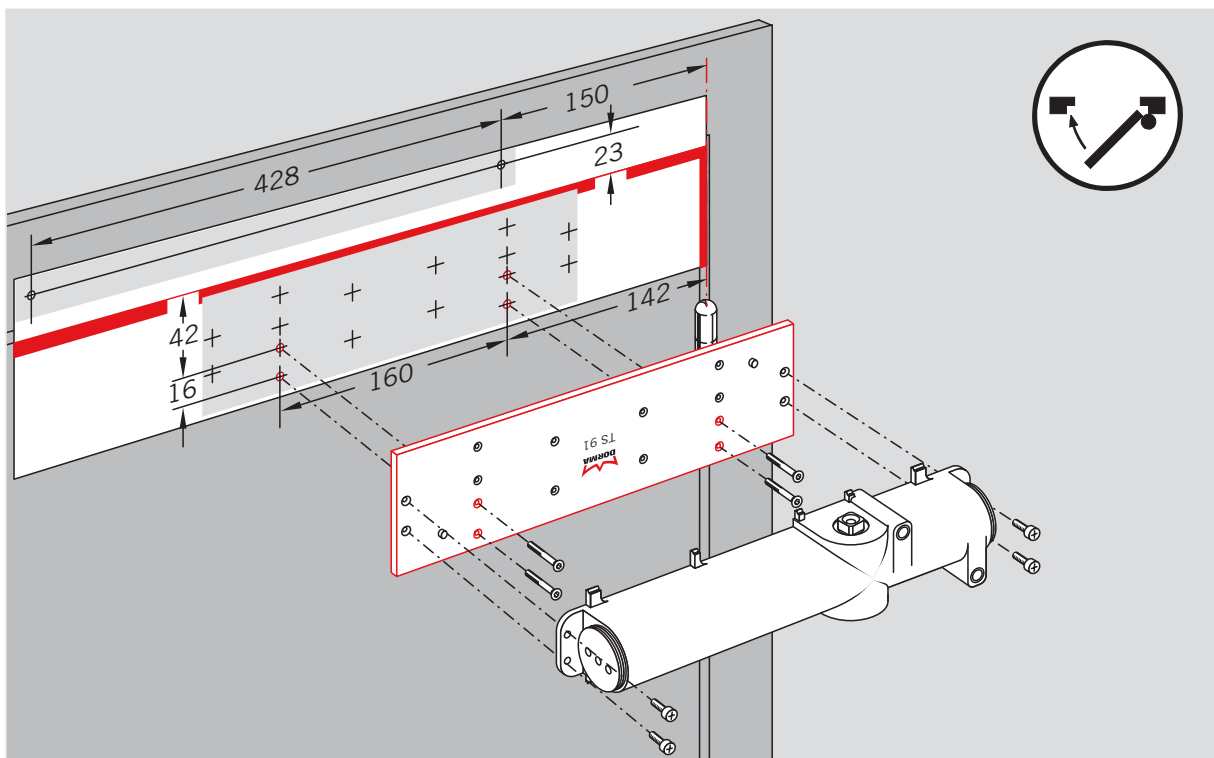
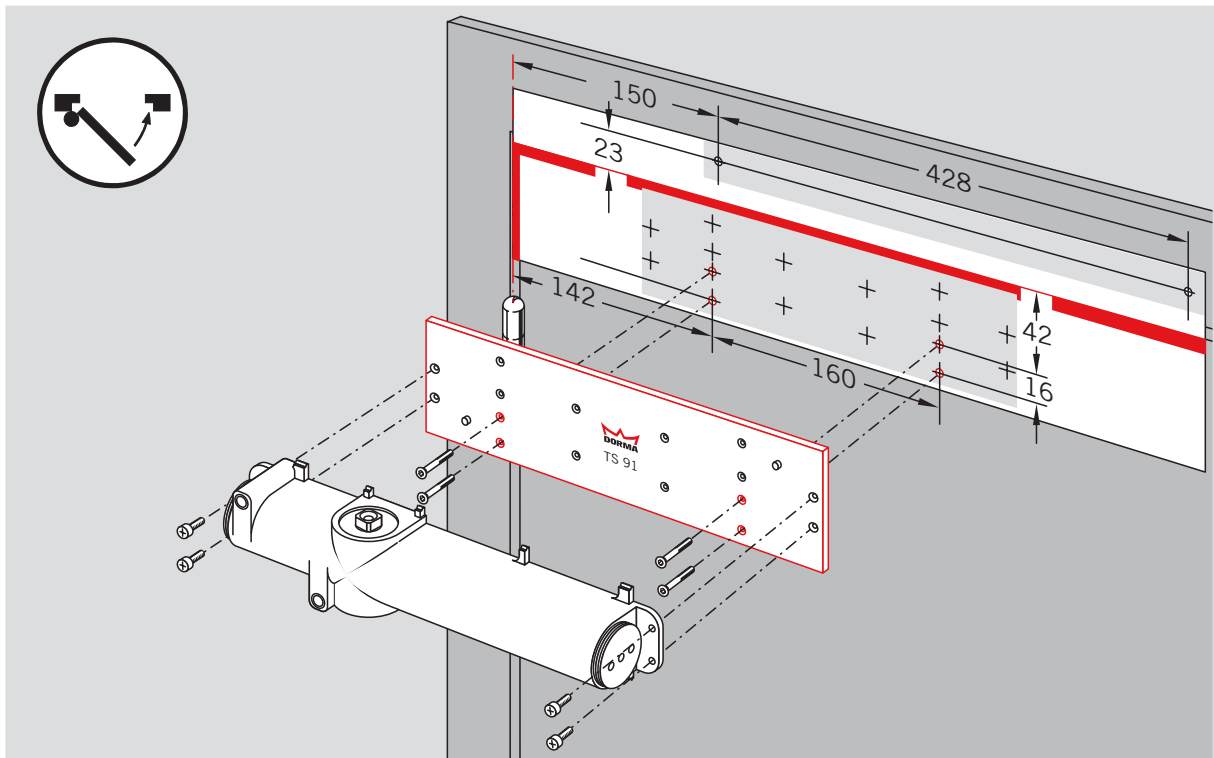
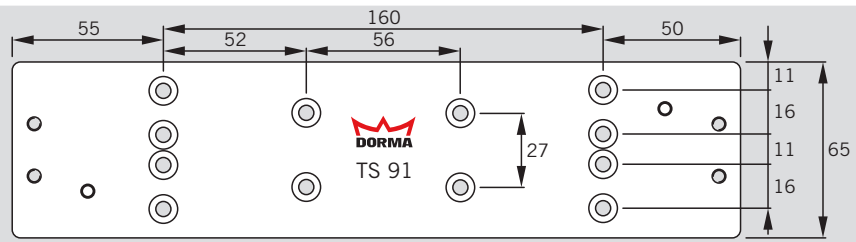
Mantenere una situazione di pulizia ordinaria su tutte le parti del chiudiporta.

Sostituire il chiudiporta se la chiusura non rispecchia le caratteristiche specificate.

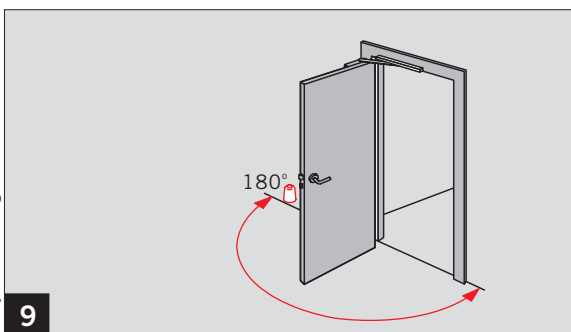
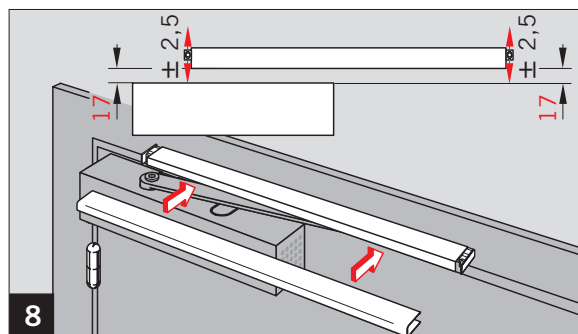
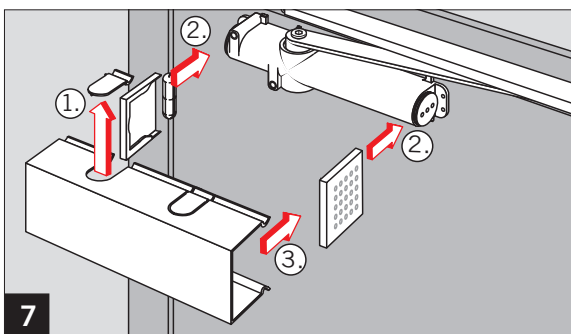
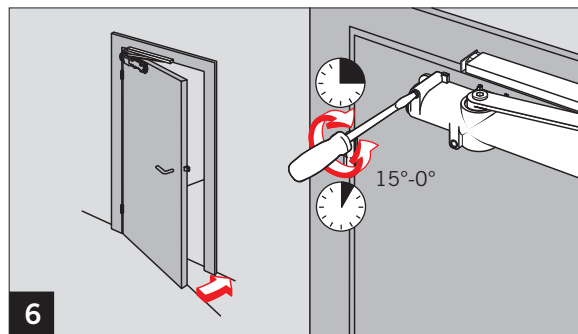
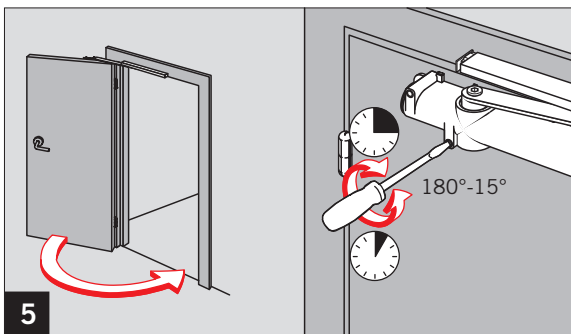
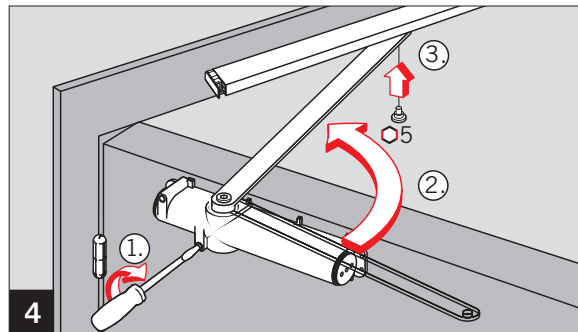
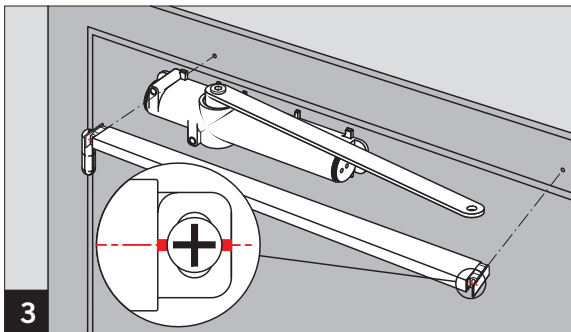
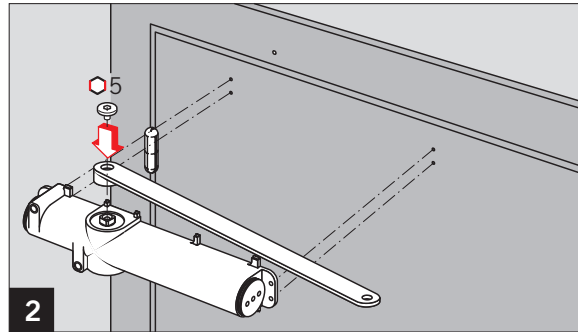
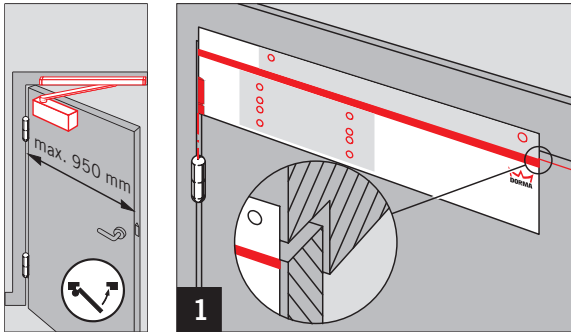


**Le presenti istruzioni devono essere conservate dal titolare dell'attività per il corretto espletamento delle operazioni di uso e manutenzione del chiudiporta.**

WN 055472  
01/02



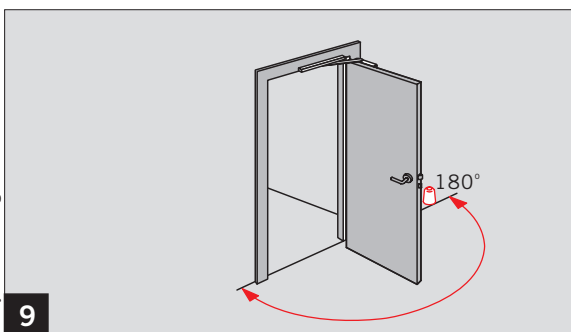
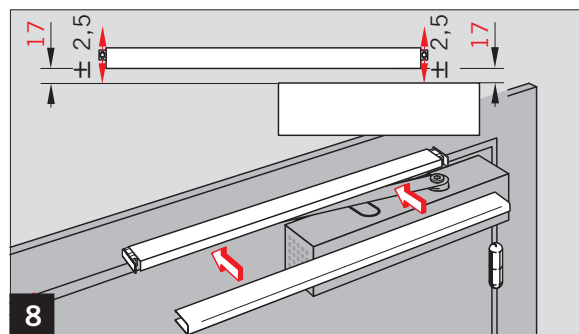
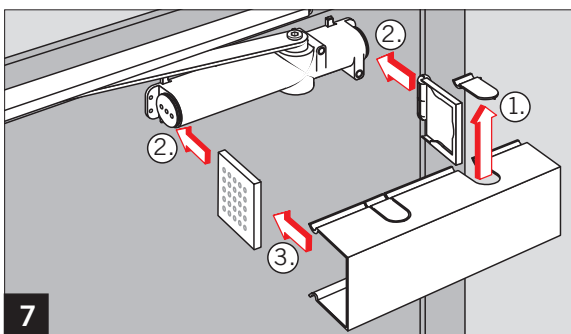
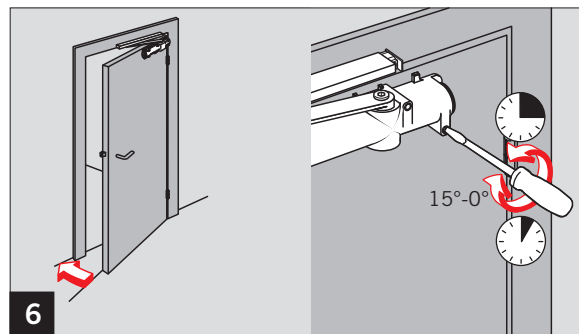
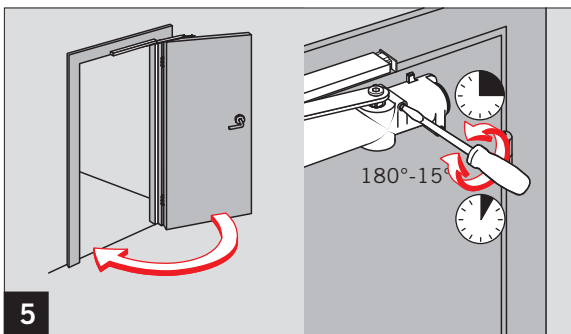
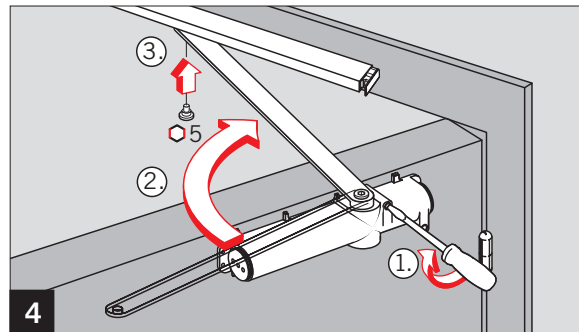
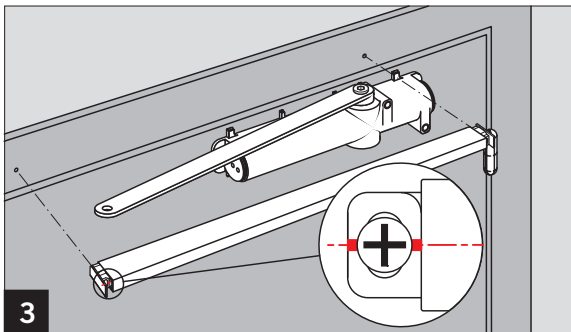
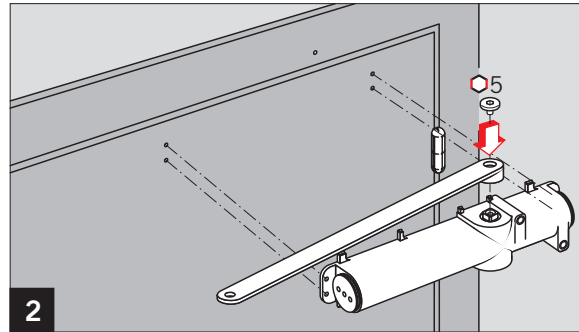
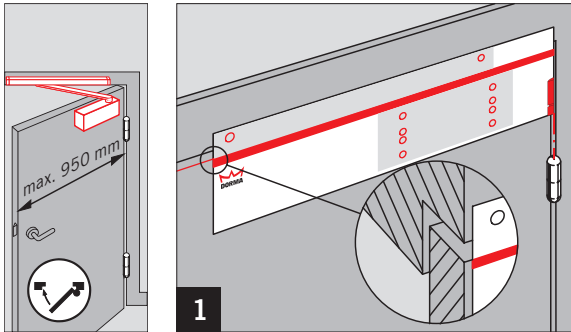
WN 056596 45532  
1/4 06/06



CE	DORMA GmbH + Co. KG	04
	Postfach 4009 58 247 Ennepetal	4 8 4 1 1 3
0432 - BPR-0051	EN 1154:1996+A1:2002	
Dangerous substances: None		

Änderungen vorbehalten  
Subject to change without notice

WN 056596-45532  
2/4  
06/06



Änderungen vorbehalten  
Subject to change without notice

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



## UE Nr. 305/2011 Dichiarazione di prestazione it

Dispositivi di chiusura controllata delle porte: **DORMA TS 91 B EN4**

Utilizzi previsti per il prodotto edilizio ai sensi delle specifiche tecniche armonizzate applicabili: a porte antincendio e antifumo automatiche

Produttore: DORMA GmbH + Co. KG - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal

Sistema per la valutazione e la verifica della costanza della prestazione a norma della direttiva UE N. 305/2011 Allegato V: Sistema 1.

L'ente notificato MPA NRW 0432 ha eseguito la valutazione e la verifica della costanza della prestazione per il sistema 1 conformemente alla direttiva UE N. 305/2011 Allegato V ed ha emesso il/i certificato/i 0432-CPD-0051.

La prestazione del prodotto corrisponde alle prestazioni dichiarate. La responsabilità per la redazione di questa dichiarazione di prestazione è del solo produttore.

## ES reglamentas Nr. 305/2011 Eksploatacinių savybių deklaracija lt

Kontroliuojami durų uždarymo įtaisai: **DORMA TS 91 B EN4**

Statybų produkto paskirtis pagal taikomas darniausias technines specifikacijas: priešgaisrinėms ir dūmų kameros durims, siekiant patenkinti automatinio tokių durų užsidarymo reikalavimus.

Gamintojas: „DORMA GmbH + Co. KG“ – DORMA Platz 1 – 58256 Ennepetal

Statybų produktų vertinimo sistema ir eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo patvirtinimas atlikti, kaip nurodyta ES Nr. 305/2011 V priede: 1 sistema

Notifikuotoji įstaiga MPA NRW 0432 eksploatacinių savybių pastovumo vertinimą atliko pagal 1 sistemą, kaip nurodyta ES reglamento Nr. 305/2011 V priede ir išdavė atitikties sertifikatą (-us) 0432-CPD-0051.

Produkto eksploatacinės savybės atitinka nurodytąsias eksploatacines savybes. Atitikties deklaracija išduota išimtinai gamintojo atsakomybe.

## ES Nr. 305/2011 eksploatacījas īpašību deklarācija lv

Kontrolētas durvju aizvēršanas ierīces: **DORMA TS 91 B EN4**

Būvizstrādājumam paredzētais būvizstrādājuma lietojums, kas noteikts piemērojamās saskaņotajās tehniskajās specifikācijās: Uz ugunsdrošības nodalījumu durvīm, lai nodrošinātu šādu durvju paš aizvēršanos.

Ražotājs: DORMA GmbH + Co. KG - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal

Būvizstrādājuma eksploatacījas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēma, kā noteikts standarta ES Nr.305/2011 V pielikumā: 1. sistēma.

Norīkotā iestāde MPA NRW 0432 veica eksploatacījas īpašību noturības novērtējumu un pārbaudi saskaņā ar standarta ES Nr. 305/2011 V pielikuma: 1. sistēma prasībām un izsniedza atbilstības sertifikātu(-us) 0432-CPD-0051.

Izstrādājuma eksploatacījas īpašības atbilst norādītajām. Ražotājs uzņemas pilnu atbildību par izsniegto eksploatacījas īpašību deklarāciju.

## EU nr. 305/2011 Prestatieverklaring nl

Deursluitingen (deurdrangers) met gecontroleerde sluitcyclus. **DORMA TS 91 B EN4**

Beoogde gebruiksbestemming van het bouwproduct conform de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie: Op zelfsluitende brand- en rookcompartimenterende deuren

Fabrikant: DORMA GmbH + Co. KG - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal

Systeem ter beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid conform EU nr. 305/2011 bijlage V: systeem 1.

De genotificeerde instantie MPA NRW 0432 heeft de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid volgens systeem 1 conform EU nr. 305/2011 bijlage V uitgevoerd en het/de conformiteitscertifica(a)t(en) 0432-CPD-0051 toegekend.

De prestaties van het product komen overeen met de toegezegde prestaties. De verantwoordelijkheid voor de opstelling van deze prestatieverklaring draagt uitsluitend de fabrikant

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



## Erklärte Leistung

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Selbstschließend	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Schließen von Türen aus mindestens 180° Türöffnung Klasse 4</li> <li>▪ Türschließergröße EN4</li> <li>▪ Anwendbarkeit an Feuer- u. Rauchschutztüren Klasse 1</li> <li>▪ Sicherheit Klasse 1</li> <li>▪ Temperaturabhängigkeit bei +40°C und -15°C: &gt;=3s &lt;=25s</li> </ul>	EN1154:1996 + A1:2002
Dauerhaftigkeit selbstschließend	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dauerfunktion 500000 Zyklen Klasse 8</li> <li>▪ Hohe Korrosionsbeständigkeit Klasse 3</li> </ul>	
Gefährliche Substanzen	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Besonders besorgniserregende Stoffe &lt; Grenzwerte</li> </ul>	

## Declared performance

Essential characteristic	Performance	Harmonised technical specification
Self-closing	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Closing doors from &gt;= 180° open grade 4</li> <li>▪ Door closer power size EN4</li> <li>▪ Suitability for fire/smoke door use grade1</li> <li>▪ Safety grade 1</li> <li>▪ Temperature dependence +40°C and -15°C: &gt;=3s &lt;=25s</li> </ul>	EN1154:1996 + A1:2002
Durability of self-closing	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Durability 500000 cycles grade 8</li> <li>▪ High corrosion resistance grade 3</li> </ul>	
Dangerous substances	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Substances of very high concern &lt; threshold values</li> </ul>	